

1. 오늘 예배하게 하신 하나님께 감사 드립니다. 소그룹 단톡방에 출석을 확인해 주시기 바랍니다. We thank God who led us to worship today. Please check in in your small group chat room for attendance.
2. 이번 주 화요일(12/31) 저녁 8 시에 송구영신 감사나눔모임이 온라인으로 있습니다. There will be the End of the Year Thanksgiving Meeting online this Tuesday(12/31) at 8pm.
3. 이번 주 수요일(1/1) 성경공부는 쉽니다. The Wednesday Bible Study (1/1, 8pm) will be on a break.



주일예배 순서 Order of the Lord's Day Worship

사회 및 설교: 김동우 목사		Presider/Preacher: Pastor Dong Woo Kim
예배로의 부름	시편 Psalm 141:8	Call to Worship
찬양		Praise
찬송	65(통 19) 내 영혼아 찬양하라 Praise, My Soul, the King of Heaven	Hymn
신앙고백	소요리문답 106-107 The Shorter Catechism 사도신경 The Apostles' Creed	Confession of Faith
회개의 기도		Prayer of Repentance
사죄의 확신	로마서 Romans 8:24-25	Assurance of Pardon
찬송	149(통 147) 주 달려 죽은 십자가 When I Survey the Wondrous Cross	Hymn
기도		Prayer
성경봉독	디도서 Titus 3:1-11	Scripture Reading
설교	“그의 은혜를 힘입어” “By His Grace”	Sermon
찬송	305(통 405) 나 같은 죄인 살리신 Amazing Grace! How Sweet the Sound!	Hymn
축도		Benediction

모임장소 Meeting Place:

현장예배 Onsite: 9411 Whiskey Bottom Rd, Laurel, MD 20723
온라인예배 Online: YouTube Live (link on cpchurchmd.org 에 있는 링크 참조)

모임일정 Meeting Times:

어린이 주일학교 Children's Sunday School: 10:00 AM
주일예배 The Lord's Day Worship: 10:45 AM
수요성경공부 Wednesday Bible Study: 8 PM
장년주중소그룹 Adult Small Group: 매월 셋째 주 Every Third Week of the Month

웹사이트 Website: www.cpchurchmd.org

연락처 Contact: 김동우 목사 P. Dong Woo Kim: dongwoo17@gmail.com, 410-705-5272

우편주소 Mailing Address: PO Box 2625, Ellicott City, MD 21041



메릴랜드언약장로교회는 미국장로교(PCA) 한인수도노회 산하 조직 교회입니다.
Covenant Presbyterian Church of Maryland is a particular church of Korean Capital
Presbytery of Presbyterian Church in America (PCA): pcakcp.net.

* 일어서 주시기 바랍니다. Please stand.

† 헌금은 예배 전에 헌금함에 넣어주세요. Please give offering into the box before the worship.

†† English translation is provided on-site through a translation receiver or online at www.mixlr.com/cpcmdenglish.

디도서 Titus 3:1-11 “그의 은혜를 힘입어 By His Grace”

1. 바울은 디도에게 교회의 성도들이 무엇을 기억하게 하라고 권면하는가? What does Paul encourage Titus to remind the church members? (1-2)
2. 우리도 전에는 어떤 사람들이었는가? What kinds of person were we ourselves? (3).
3. 하나님께서는 그의 자비와 사랑하심을 나타내시며 구원하실 때 무엇을, 어떻게, 무엇을 위해 행하셨는가? When God showed his goodness and loving kindness to save us, what did he do and how and for what? (4-7)
4. 디도가 복음에 대한 이 여러 것들을 굳세게 말하여야 하는 이유는 무엇인가? Why should Titus insist on these things of the gospel? (8)
5. 무엇이 무익하고 헛된 것인가? What are unprofitable and worthless? (9)
6. 이단에 속한 사람은 디도가 어떻게 대하여야 하는가? 왜 그런가? What should Titus do to a person who stirs up division? Why?

적용 질문 Question for Application:

요즘 우리의 삶 속에서는 하나님의 구원하시는 은혜가 어떻게 나타나고 있는가? How is the saving grace of God showing in our lives these days?

문 106. 여섯째 간구로 우리는 무엇을 구합니까?

답. “우리를 시험에 들지 말게 하옵시며 다만 악에서 구하옵소서”라는 여섯째 간구로 우리는 하나님께서 우리를 지켜 주셔서 우리가 죄에 이르는 시험을 당하지 않게 하시고, 시험을 당할 때에는 우리를 붙드시고 구원하여 주시기를 구합니다.

Q. 106. What do we pray for in the sixth petition?

A. In the sixth petition, which is, And lead us not into temptation, but deliver us from evil, we pray that God would either keep us from being tempted to sin, or support and deliver us when we are tempted.

문 107. 주님께서 가르치신 기도의 맺음말은 우리에게 무엇을 가르칩니까?

답. “대개 나라와 권세와 영광이 아버지께 영원히 있사옵나이다. 아멘”이라는 주님께서 가르치신 기도의 맺음말은 우리로 하여금 기도할 담력을 오직 하나님께로부터 얻고, 나라와 권세와 영광을 하나님께 돌림으로써 기도할 때에 하나님을 찬송할 것을 가르칩니다. 우리의 기도를 들어주시리라는 소원과 확신의 표시로 우리는 “아멘”이라고 합니다.

Q. 107. What doth the conclusion of the Lord’s prayer teach us?

A. The conclusion of the Lord’s prayer, which is, For thine is the kingdom, and the power, and the glory, forever, Amen, teacheth us to take our encouragement in prayer from God only, and in our prayers to praise him, ascribing kingdom, power and glory to him. And in testimony of our desire, and assurance to be heard, we say, Amen.

사도신경 The Apostles’ Creed

전능하사 천지를 만드신 하나님 아버지를 내가 믿사오며,
 그 외아들 우리 주 예수 그리스도를 믿사오니,
 이는 성령으로 잉태하사 동정녀 마리아에게 나시고
 본디오 빌라도에게 고난을 받으사
 십자가에 못박혀 죽으시고
 장사한 지 사흘 만에 죽은 자 가운데서 다시 살아 나시며,
 하늘에 오르사, 전능하신 하나님 우편에 앉아 계시다가,
 저리로서 산 자와 죽은 자를 심판하러 오시리라.
 성령을 믿사오며,
 거룩한 공회와, 성도가 서로 교통하는 것과,
 죄를 사하여 주시는 것과,
 몸이 다시 사는 것과 영원히 사는 것을 믿사옵나이다. 아멘

I believe in God the Father Almighty, Maker of heaven and earth:

And in Jesus Christ his only Son, our Lord;

who was conceived by the Holy Spirit, born of the virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, dead, and buried; he descended into hell; the third day he rose again from the dead;

he ascended into heaven, and sitteth at the right hand of God the Father Almighty; from thence he shall come to judge the quick and the dead.

I believe in the Holy Spirit; the holy catholic church;

the communion of saints; the forgiveness of sins;

the resurrection of the body; and the life everlasting. Amen.